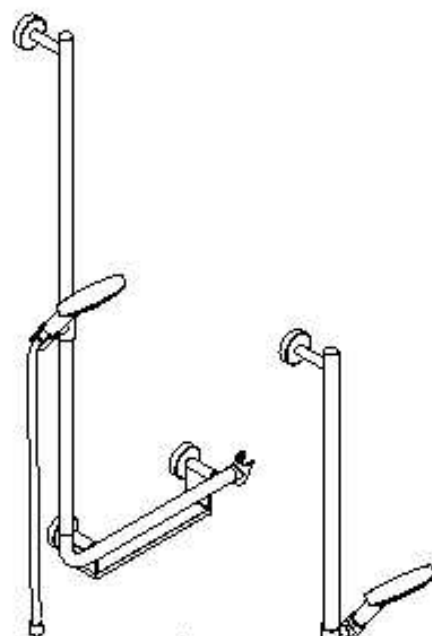
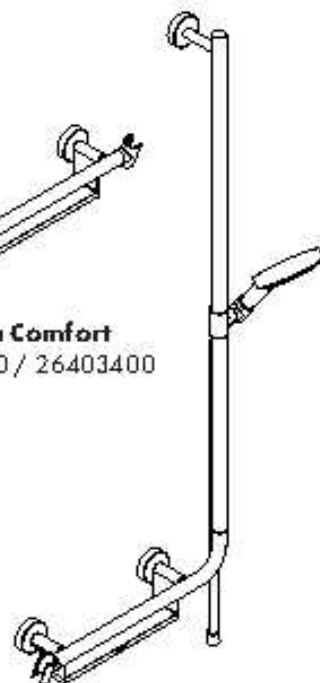


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Brugsanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці	28
AR	تعليمات الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Unica Comfort
26324000 / 26403400



Unica Comfort
26326000 / 26404400



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Brausenschläuche sind nur zum Anschluss von Brausen an Armaturen geeignet. Eine Absperrung nach dem Schlauch in Fließrichtung ist unzulässig!
- ⚠ Bestimmungsgemäßer Gebrauch des Haltegriffs: Der Haltegriff ist kein medizinisches Produkt, er ist nicht für körperlich beeinträchtigte Personen geeignet, sondern nur für den privaten Bereich bestimmt.
- ⚠ Die ordnungsgemäße Befestigung und der feste Sitz der montierten Produkte ist in periodischen Abständen (jährlich) zu überprüfen.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigungsplan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Der vormontierte Filtereinsatz muss verwendet werden, um den Normdurchfluss der Handbrause zu gewährleisten und um Schmutzeinspülungen aus dem

Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Handbrause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

- Optimale Funktion nur in Verbindung mit Hansgrohe Handbrausen und Hansgrohe Brausenschläuchen garantiert.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,4 MPa MPa = 10 bar = 14,7 PSI
Heißwasseritemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

Symbolerklärung

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  **Maße** (siehe Seite 34)
-  **Durchflussdiagramm** (siehe Seite 34)
-  **Installationsbeispiel** (siehe Seite 36)
-  **Installationsbeispiel DIN 18040** (siehe Seite 37)
-  **Serviceteile** (siehe Seite 33)
- Sonderzubehör**
(nicht im Lieferumfang enthalten)
 -  • Fliesenausgleichsscheibe Chio® #96380000 (siehe Seite 33)
 -  **Reinigung** (siehe Seite 44)
 -  **Bedienung** (siehe Seite 41)
 -  **Prüfzeichen** (siehe Seite 35)

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps.
- ⚠ Les flexibles de douche ne doivent être utilisés que pour le raccordement d'une douche à main à un robinet. Le montage d'un système d'arrêt après le flexible, en direction du courant d'eau est strictement interdit.
- ⚠ Utilisation conforme de la poignée: la poignée n'est pas un ustensile médical et ne convient pas aux handicaps physiques; elle est seulement destinée au domaine privé.
- ⚠ Vérifier à intervalles réguliers (une fois par an) la fixation correcte et la bonne assise des produits montés.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de dépôt de cailloux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- La garniture filtrante préinstallée doit être utilisée pour garantir le débit normal de la douche et éviter l'infiltration de saletés provenant du réseau de conduites. Ces infiltrations de saletés risquent de porter préjudice et/ou d'endommager les éléments

fonctionnels de la douche et n'entrent pas dans le cadre de la responsabilité de Hansgrohe.

- Un fonctionnement optimal est seulement garanti en combinaison avec des douches à main et des flexibles Hansgrohe.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique



Dimensions (voir pages 34)



Diagramme du débit (voir pages 34)



Exemple d'installation

(voir pages 36)



Exemple d'installation DIN 18040

(voir pages 37)



Pièces détachées (voir pages 33)

Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



• valve de compensation Chromé #96380000
(voir pages 33)



Nettoyage (voir pages 44)



Instructions de service

(voir pages 41)



Classification acoustique et débit

(voir pages 35)

**Safety Notes**

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower to touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ Shower hoses are only suitable for a connection from the shower to the fitting. Never fit a shut-off device between the fitting and the hose.
- ⚠ Intended use of the handle: The handle is not a medical product; it is not intended for physically impaired persons, but only for general private use.
- ⚠ Check the proper attachment and tight seating of the installed products periodically (annually).

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The pre-mounted filter insert must be used to ensure a normal flow of the shower and to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damages to the shower.

Hansgrohe will not be held liable for this type of damage.

- Optimal functioning is only guaranteed with the combination of Hansgrohe hand showers and Hansgrohe shower hoses.

Technical Data

Operating pressure:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid



Dimensions (see page 34)



Flow diagram (see page 34)



Installation example (see page 36)



Installation example DIN 18040
(see page 37)



Spare parts (see page 33)



Special accessories (order as an extra)

- tile-matching disk Chrome Plated
#96380000 (see page 33)



Cleaning (see page 44)



Operation (see page 41)



Test certificate (see page 35)

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ I flessibili devono essere inseriti solo tra l'uscita dell'acqua e la doccia. Non deve essere introdotta alcuna prolunga tra il flessibile e l'uscita dell'acqua.
- ⚠ Impiego conforme all'uso dell'impugnatura: l'impugnatura non è un prodotto medico, non è adatto per persone disabili, bensì è destinato solo nell'ambito privato.
- ⚠ Il fissaggio a regola d'arte e la sede fissa dei prodotti montati va controllato a intervallo periodico [annuale].

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfaldamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- L'insero filante premontato deve essere utilizzato per garantire il flusso normale della doccia e per evitare rischio di sporizia dalla rete idrica. Rischio di sporizia possono pregiudicare la

funzione e/o danneggiare parti funzionali della doccia. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe.

- Funzionalità ottimale solamente in combinazione con docce e flessibili Hansgrohe.

Dati tecnici

Piessione d'uso:	max. 0,6 MPa
Piessione d'uso consigliata:	0,1 - 0,4 MPa 11 MPa - 10 bar - 14,7 PSI
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 34)



Diagramma flusso (vedi pagg. 34)



Esempio per l'installazione
(vedi pagg. 36)



Esempio per l'installazione DIN 18040 (vedi pagg. 37)



Parti di ricambio (vedi pagg. 33)

Accessori speciali

(non contenuto nel volume di fornitura)



• distanziatori da piastrella Cromato
#96380000 (vedi pagg. 33)



Pulitura (vedi pagg. 44)



Procedura (vedi pagg. 41)



Segno di verifica (vedi pagg. 35)



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ Los flexos deben usarse exclusivamente para la conexión entre grifería y teleducha. Cualquier función de cierre tras el flexo y en la dirección del flujo del agua no está permitida.
- ⚠ Uso proyectado de la manilla: La manilla no es un producto médico, no es adecuado para personas con movilidad restringida sino destinada únicamente al ámbito privado.
- ⚠ Debe comprobarse en intervalos periódicos (anualmente) que los productos montados estén bien fijados y asentados.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en toda el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- El inserto de filtro premontado debe utilizarse para garantizar el caudal normado de la ducha manual y evitar que penetre suciedad procedente de la red de conducción. La suciedad puede limitar el funciona-

miento y provocar daños en partes funcionales de la ducha manual. Hansgrohe no asumirá ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven.

- Sólo se garantiza una función óptima en combinación con teleduchas y flexos de Hansgrohe.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético



Dimensiones (ver página 34)



Diagrama de circulación
(ver página 34)



Ejemplo de instalación
(ver página 36)



Ejemplo de instalación DIN 18040
(ver página 37)



Repuestos (ver página 33)

Opcional (no incluido en el suministro)



- Pieza de suplemento Cio modo #96380000
(ver página 33)



Limpiar (ver página 44)



Manejo (ver página 41)



Marca de verificación
(ver página 35)

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniet en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ De doucheslangen zijn alleen geschikt voor de aansluiting van douches aan kranen. Een versperping ná de doucheslang in de stroomrichting is niet toegestaan.
- ⚠ Reglementair gebruik van de handgreep: de handgreep is geen medisch product, hij is niet geschikt voor personen met een lichamelijke handicap en alleen bestemd voor privaat gebruik.
- ⚠ De reglementaire bevestiging en de vaste zitting van de gemonteerde producten moet regelmatig (jaarlijks) gecontroleerd worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestigingsvlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het voorgemonteerde filterelement moet gebruikt worden om het noemdebiet van de handdouche te

garanderen en om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en / of de handdouche beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.

- Optimaal functioneren gegarandeerd bij combinatie met Hansgrohe handdouche en doucheslang.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 0,6 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving

- Gebruik geen zuurhoudende siliconen
- Maten** [zie blz. 34]
- Doorstroomdiagram** [zie blz. 34]
- Installatievoorbeeld** [zie blz. 36]
- Installatievoorbeeld DIN 18040** [zie blz. 37]
- Service-ondersdelen** [zie blz. 33]

Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)

- opruimschijf Verchroomd #96380000 [zie blz. 33]
- Reinigen** [zie blz. 44]
- Bediening** [zie blz. 41]
- Keurmerk** [zie blz. 35]





Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og klopsværgningsformål.
- ⚠ Brusestrålers kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Bruseislangene bør kun anvendes i forbindelse med tilslutning mellem bruser og armatur. Det er ikke tilladt at montere en afspæringsventil mellem bruser og slangel.
- ⚠ Formålstyret brug af håndtaget: Håndtaget er inter medicinsk produkt. Det er ikke beregnet til personer med handicap og kun til privat brug.
- ⚠ Den korrekte montering og position af monterede produkter skal kontrolleres regelmæssige afstande (årligt).

Monteringsanvisninger

- For monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller flænsforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- For at garantere håndbruserens standardgennemstrømning og for at undgå tilsmudsninger fra ledningsnettet, skal man bruge den formonterede

filterindsats. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føres til skade i på håndbruserens funktionskomponenter. Hans Grohe er ikke ansvarlig for heraf resulterende skader.

- Ophimalfunktion garanteres for anvendelse i forbindelse med Hansgrohe håndbruser og Hansgrohe bruseislang.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 34)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 34)



Installationseksempel (se s. 36)



Installationseksempel DIN 18040
(se s. 37)



Reservedele (se s. 33)

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



• Afstandsskive Kiom #96380000 (se s. 33)



Rengøring (se s. 44)



Brugsanvisning (se s. 41)



Godkendelse (se s. 35)



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jatos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ Os tubos flexíveis são apenas adequados para uma ligação do chuveiro à misturadora. Nunca instale uma válvula de corte entre a misturadora e o tubo flexível.
- ⚠ Utilização adequada da pega: A pega não é nenhum produto do foro médico e não é adequado para pessoas com deficiências ou de botações motoras. Esta destina-se apenas para a utilização privada.
- ⚠ A fixação e encaixe corretos dos produtos montados devem ser verificados periodicamente (anualmente).

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efetuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana e em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O elemento fixante pré-montado tem que ser utilizado para garantir o fluxo normalizado do chuveiro de mão e para evitar a entrada de sujidade proveniente da rede. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar

danos nas peças funcionais do chuveiro de mão. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.

- O bom funcionamento é apenas garantido em combinação com chuveiros de mão e tubos flexíveis Hansgrohe.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável	

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Medidas (ver página 34)



Fluxograma (ver página 34)



Exemplo de instalação
(ver página 36)



Exemplo de instalação DIN 18040
(ver página 37)



Peças de substituição
(ver página 33)

Accessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)



• Anela espadadora Cromado #96380000
(ver página 33)



Limpaça (ver página 44)



Funcionamento (ver página 41)



Marca de controlo (ver página 35)



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Wężę przysznokowe przeznaczone są do podłączenia tylko z armaturą. Blokada zawężem w kierunku przepływu jest niedopuszczalna.
- ⚠ Użytkowanie uchwytu zgodne z przeznaczeniem: Uchwyt nie jest produktem medycznym, nie jest on przeznaczony dla osób niepełnosprawnych o utrudnionym poruszaniu się, lecz jedynie do użytku prywatnego.
- ⚠ W określonym czasie (co roku) należy sprawdzać właściwe zamocowanie i odpowiednie osadzenie zamontowanych produktów.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uszkodzeń wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokołone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Należy użyć zamontowaną uprzednio wkładkę filtra, aby zapobiec przepływowi przez przysznok i zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń z instalacji sieciowej. Przedostające się

zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów przysznokowego; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

- Optymalne działanie gwarantuje się tylko w odniesieniu do przysznoków ręcznych i węży przysznokowych Hansgrohe.

Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bari = 14,7 PSI]
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 34)



Schemat przepływu (patrz strona 34)



Przykład instalacji (patrz strona 36)



Przykład instalacji DIN 18040
(patrz strona 37)



Części serwisowe (patrz strona 33)

Wypożyczenia specjalne

(Nie jest częścią dostawy)



- Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych Chiom #96380000 (patrz strona 33)



Czyszczenia (patrz strona 44)



Obsługa (patrz strona 41)



Znak jakości (patrz strona 35)

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Plo zabránění řezným zraněním a polmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků spichy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi spichou a tělem.
- ⚠ Spichové hadice jsou vhodné pouze pro napojení spich na armatury. Řazení uzavíracího ventilu za hadici po směru toku je nepřipustné!
- ⚠ Použití držáku v souladu s určením: Držák není žádný medicínský produkt, není vhodný pro tělesně postižené osoby, je určen pouze pro soukromý sektor.
- ⚠ Upevnění podle předpisů a pevné usazení montovaných produktů je třeba kontrolovat v periodických časových intervalech (ročně).

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovinná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Pro zaručení normálního průtoku ruční spichy a zabránění vzniku usazenin z přívodního vedení se musí použít předmontovaná filtrační vložka. Usazeniny nečistot mohou ovlivnit funkci spichy a/nebo vést k

poškození funkčních dílů spichy. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neučtí.

- Optimální funkce je zaručena pouze s ručními spichami a spichovými hadicemi Hansgrohe.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplota desinfekce:	70 °C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Rozměry [viz strana 34]

Diagram průtoku [viz strana 34]

Příklad instalace [viz strana 36]

Příklad instalace DIN 18040
[viz strana 37]

Servisní díly [viz strana 33]

Zvláštní příslušenství
[není součástí dodávky]

• desička pro vyrovnání obkladů Chrom
#96380000 [viz strana 33]

Čištění [viz strana 44]

Ovládání [viz strana 41]

Zkušební značka [viz strana 35]



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Sprchové hadice sú vhodné iba pre napojenie sprch na batérie. Umiestnenie uzatváracieho ventilu za hadicou v smere toku je nepripustné.
- ⚠ Použite držiaka podľa inštrukcií: Držiak nie je určený lekárskeho produktu, nie je vhodný pre telesne postihnuté osoby, je určený iba pre súkromný sektor.
- ⚠ Upevnenie podľa predpisov a pevné osadenie montovaných produktov treba kontrolovať v periodických časových intervaloch (ročne).

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.
- Pri montáži produktu kvalifikovaná osoba alebo dávať pozor, nato, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustené obklady), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Predmontovaná filtračná vložka sa musí použiť, aby sa zaručil normovaný prietok ručnej sprchy a odstránili naplaveniny nečistôt z rozvodnej siete. Naplaveniny nečistôt môžu ovplyvniť funkčnosť a/

alebo môžu viesť k poškodeniam funkčných dielov ručnej sprchy, pričom za takto spôsobené škody spoločnosť Hansgrohe neručí.

- Optimálna funkcia je zaručená iba s ručnými sprchami a sprchovými hadicami Hansgrohe.

Technické údaje

Prievádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu	

Popis symbolov

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 **Rozmery** [viď strana 34]

 **Diagram prietoku** [viď strana 34]

 **Priklad inštalácie** [viď strana 36]

 **Priklad inštalácie DIN 18040**
[viď strana 37]

 **Servisné dialy** [viď strana 33]

Zvláštna príslušenstvo

[nie je súčasťou dodávky]

 • dohľadka pre vyrovnanie obkladov Chrom
#96380000 [viď strana 33]

 **Čistenia** [viď strana 44]

 **Obsluha** [viď strana 41]

 **Osvädčenia o skúške** [viď strana 35]



安全技巧

- △ 安装时必须避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和请身之用。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水，必须保持莲蓬头与人头之间有足够距离。
- △ 淋浴软管只适合从淋浴器连接到管接头，切勿在管接头和软管之间安装截止装置。
- △ 按规定使用提柄：提柄乃非医疗产品，它不适用于身体受到损害的人员，而只适用于私人范畴。
- △ 应定期（每年）检查已安装好的产品是否正常固定和固定定位。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害，安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未露出任何缺点。
- 必须使用预连接好的过滤器芯，以确保手持花洒达到标准水流量并避免从管网中冲出杂物。杂物可损害功能和/或导致损坏手持花洒的功能件，对此所产生的损害汉斯格雅公司将不承担责任。
- 请搭配使用汉斯格雅的手持花洒以及花洒软管以确保最佳的使用效果。

技术参数

工作压力:	最大 0,6 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,4 MPa
	11 MPa - 10 bar - 147 PSI
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计！	

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  大小 | 参见第页 34 |
-  流量示意图 | 参见第页 34 |
-  安装实例 | 参见第页 36 |
-  安装实例 DIN 18040 | 参见第页 37 |
-  备用零件 | 参见第页 33 |
- 逸装附件 | 不在供货范围内 |
 -  • 匹配瓷磚的圆盘 螺絲 #96380000 | 参见第页 33 |
 -  清洗 | 参见第页 44 |
 -  操作 | 参见第页 41 |
 -  检验标记 | 参见第页 35 |



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны или личной гигиены.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды на разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на лицо). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Душевые шланги подходят только для подсоединения душей к арматуре. Не устанавливайте дополнительных заворотов между шлангом и арматурой!
- ⚠ Применение по назначению рукоятки: рукоятка не является медицинским оборудованием, она не предназначена для использования людьми с физическими недостатками, предназначена только для частного использования.
- ⚠ Надлежащее крепление и плотность посадки установленных изделий следует проверять регулярно (ежегодно).

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возникновении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Необходимо установить предварительно смонтированный фильтрующий элемент, чтобы обеспечить нормальный поток для ручного душа и предотвратить попадание загрязнений на канализационной

сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей ручного душа. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования.

- Оптимальное функционирование гарантируется только при использовании в комбинации с ручными душами Hansgrohe и душевыми шлангами Hansgrohe.

Технические данные

Рабочее давление:	не более 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,4 МПа МПа = 10 bar = 14,7 PSI
Температура горячей воды:	не более 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды	

Описание символов

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 34)



Схема потока (см. стр. 34)



Пример установки (см. стр. 36)



Пример установки DIN 18040
(см. стр. 37)



Комплект (см. стр. 33)

Специальные принадлежности
(не включено в объем поставки!)



- Шайба для выравнивания с уровнем плитки Хром #96380000 (см. стр. 33)



Очистка (см. стр. 44)



Эксплуатация (см. стр. 41)



Знак технического контроля
(см. стр. 35)

Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puustumien ja viikkojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suihkuveden kontaktilta heikkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vaitalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Suihkuletkut soveltuvat vain käsisuihkun liittämiseen airtavuuteihin. Letkun jälkeen virtaussuunnassa oleva sulkuventtiili ei ole sallittu.
- ⚠ Kahvan tarkoituksenmukainen käyttö: Kahva ei ole käännöllinen tuote. Se ei sovi ruumillisesti rajoitettujen henkilöiden käyttöön, vaan se on tarkoitettu käytettäväksi yksityötilassa.
- ⚠ Asennettujen tuotteiden asianmukainen kiinnitys ja tiukkuus on tarkastettava säännöllisin väliajoin (vuosittain).

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laatojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Esiasennettua suodatinpatruunaa on käytettävä, jotta käsisuihkun normaali läpivirtaus on taattu ja liika huuhtelun huuhtoutuminen vesipistokeikostosta estyy. Liika huuhtelutymät voivat aiheuttaa toimintahäiriötä

ja/tai vahingoittaa käsisuihkun toiminnallisia osia. Hansglobe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.

- Optimaalinen toiminta on taattu vain Hansglobe käsisuihkua ja Hansglobe suihkuletkua käytettäessä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 0,6 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa	

Merkin kuvaus

- Älä käytä etikkahappopitoista siikonal**
- Mitat** [katso sivu 34]
- Virtausdiagrammi** [katso sivu 34]
- Asennusasimarkki** [katso sivu 36]
- Asennusasimarkki DIN 18040** [katso sivu 37]
- Varaosat** [katso sivu 33]
- Erityisvarusta** [ei kuulu toimitukseen]
 - Laatansovitusk levy Kiomi #96380000 [katso sivu 33]
- Puhdistus** [katso sivu 44]
- Käyttö** [katso sivu 41]
- Koastusmarkki** [katso sivu 35]

**Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Undvik att rika duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t.ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Duschslangen är endast avsedd till att ansluta duschar på blandare. Det är inte tillåtet att lägga in en spår efter slangen och i flödesriktningen!
- ⚠ Avsedd användning av handtag: Handtaget är ingen medicinsk produkt och det är inte lämpligt för handikappade utan endast avsett för privat användning.
- ⚠ Alla monterade produkter ska kontrolleras regelbundet (varje år) så att de sitter fast ordentligt.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästfästningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelfästskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Den förmonterade filterinsatsen måste användas om normalflödet hos handduschen ska vara garanterat och för att undvika att smuts spolas in från ledningsnätet. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/

eller leda till skador på funktionsdelar i handduschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

- Optimal funktion garanteras bara tillsammans med Hansgrohe handduschar och Hansgrohe duschslangar.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 0,6 MPa
Rel. drifttryck:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Värmeytemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  **Måttan** (se sidan 34)
-  **Flödesschema** (se sidan 34)
-  **Installations exempel** (se sidan 36)
-  **Installations exempel DIN 18040** (se sidan 37)
-  **Reservdelar** (se sidan 33)
- Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)
 -  • Kakeljämningsbricka Kiom #96380000 (se sidan 33)
-  **Rengöring** (se sidan 44)
-  **Hantering** (se sidan 41)
-  **Testsigill** (se sidan 35)

Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipyvimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Būtinyje vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠️ Dušo žarnos yra pritaikytos tik priėjimui dušo galvutę prie vandens maitinimo. Negalima montuoti vandens uždarymo mechanizmo taip maitinimo ir žarnos.
- ⚠️ Rankenos naudojimas pagal paskirtį: rankena - tai nemedicininės paskirties produktas, ji netinka žmonėms su kūno pažeidimais; naudojama tik asmeninėje eisdvyje.
- ⚠️ Gaminį pritytinimo testavimui ir patikimumui būtina periodiškai (kasmet) tikrinti.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepilnamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plauunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be iškilusių siūlių ar peikių plytelių), sienų konstrukcijų tinkami gaminių montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Reikia naudoti sumontuojamą elementą, kad būtų užtikrintas norminis per rankinį dušą patekantis slautas ir būtų išvengta teršalų, galinčių patekti iš vamzdžio. Patekę teršalai gali patekti ir veikimui ir/

- arba sugadinti veikiančias dalis. Už žaig, atsiadusią dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe“ neatsako.
- Optimalus funkcionavimas yra garantuojamas tik naudojant „Hansgrohe“ rankų dušus su „Hansgrohe“ dušo žarnos.

Techniniai duomenys

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa
- Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,4 MPa
[1 MPa = 10 barų = 14,7 PSI]
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
- Temperatūros dezinfekavimas: 70 °C / 4 min
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 34)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 34)



Įrangimo pavyzdžiai (žr. psl. 36)



Įrangimo pavyzdžiai DIN 18040 (žr. psl. 37)



Atsarginės dalys (žr. psl. 33)

Specialūs priedai (nėra pridėdami)



• Plytelių išlyginimo diskas Chiom #96380000 (žr. psl. 33)



Valymas (žr. psl. 44)



Eksplotacija (žr. psl. 41)



Bandymo pažyma (žr. psl. 35)

**Sigurnosna uputa**

- ⚠ Prilikom montaže se radi s prijetnja pušenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Cijeva tuša prikladna su jedino za spajanje tuševa na armature. Nije dopušteno zatvaranje cijeva u smjeru protoka vode!
- ⚠ Namjenska upotreba drška: Držak nije medicinski proizvod i nije prikladan za primjenu od strane tjelesno hendikepiranih osoba, već je namijenjen isključivo za upotrebu u privatnom okruženju.
- ⚠ U redovitim viemenskim razmacima (jednom godišnje) valja provjeravati propisnu pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda.

Uputa za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Mora se izbjći predmontirani filter i umetak, kako bi se regulirao protok vode kroz ručni tuš i izbjeglo unošenje piljavštine iz vodovoda. Piljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova ručnog tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana piljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

- Optimalno funkcioniranje zajamčeno je jedino u kombinaciji sa Hansgrohe ručnim tuševima i Hansgrohe cijevom za tuš.

Tehnički podaci

Napjeći dopušteni tlak:	tlak 0,6 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,4 MPa 11 MPa - 10 bar - 147 PSI
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za prku vodu!	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži oduenu kiselinu!



Mjera (pogledaj stranicu 34)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 34)



Primjer instalacija
(pogledaj stranicu 36)



Primjer instalacija DIN 18040
(pogledaj stranicu 37)



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 33)

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

• Sustav za balansiranje protoka Krom
#96380000 (pogledaj stranicu 33)



Čišćenje (pogledaj stranicu 44)



Upotreba (pogledaj stranicu 41)



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 35)



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ la montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Furtunul de duș poate fi utilizat numai pentru conectarea telefonului de duș la baterie. Nu este permisă montarea unui opitor la capătul furtunului.
- ⚠ Utilizarea mânerului de sprijin conform destinației: Mânerul de sprijin nu este un produs medical, nefiind potrivit pentru persoanele cu dizabilități fizice, ci doar pentru a fi utilizat în domeniul privat.
- ⚠ Fixarea corespunzătoare și poziția fixă a produselor montate trebuie verificate la intervale regulate (anuale).

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- la montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Carușul de filtru premontat se va utiliza pentru asigurarea debitului normal al telefonului de duș și pentru evitarea penetrării impurităților din rețeaua de apă. Aceste impurități pot afecta funcționarea dușului

și/sau pot cauza deteriorarea elementelor funcționale ale telefonului de duș, firma Hansgrohe nu-și asumă răspunderea pentru daunele cauzate de aceste impurități.

- Funcționarea optimă este garantată numai când este conectat la duș de mână și furtun de duș marca Hansgrohe.

Data tehnica

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 34)



Diagrama de debit (vezi pag. 34)



Exemplu de instalare (vezi pag. 36)



Exemplu de instalare DIN 18040
(vezi pag. 37)



Piesa de schimb (vezi pag. 33)

Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



• Șabla de reglare a debitului Ciom
#96380000 (vezi pag. 33)



Curățare (vezi pag. 44)



Utilizare (vezi pag. 41)



Certificat de testare (vezi pag. 35)



**Υποδειξεις ασφαλείας**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Η επαφή δόσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διαιρείται επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το εύκαμπτο σπιράλ του καίσιμου νερού είναι κατάλληλο μόνο για τη σύνδεση του καίσιμου νερού με τη βρύση. Δεν επιτρέπεται καμία σιρόφιγγα διακοπής μετά το σωλήνα στην κατεύθυνση ροής!
- ⚠ Ενδέχεται η χρήση της λαβής: Η λαβή δεν είναι επικίνδυνο προϊόν και δεν είναι κατάλληλη για άμεσο με ειδικές ανάγκες, διότι έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση.
- ⚠ Θα πρέπει να ελέγχετε ανά διαστήματα (ετησίως) αν η σιέρωση εξακολουθεί να είναι επαρκής και αν τα ισοποθετημένα προϊόντα σιηρίζονται καλά.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξισορροπήσετε το προϊόν για ζήμης μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζήμης από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζήμης.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να ισοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να ισοποθετούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να ισοποθετούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε ερμεία.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η εμφάνιση σιέρωσης, αν είναι επιτρεπόμενη στην εμφάνιση (δεν πρέπει να υπάρχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του ισχύου είναι κατάλληλη για τη σιέρωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασυνήθιστη.
- Το ισοποθετημένο στοιχείο φίλτρο πρέπει να χρησιμοποιηθεί, για να διασφαλιστεί η αναγκαία ροή νερού του ηλεκτρονίου του ντους και να αποφευχθεί η τερή ακαθαρσιών από το δίκτυο παροχής ύδατος. Η τερή

ακαθαρσιών μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία και/ή να προκαλέσει ζημίες σε λειτουργικά μέρη του ηλεκτρονίου του ντους, για τις οποίες η Hansgrohe δεν ευθύνεται.

- Εγγύηση βέλτιστης λειτουργίας μόνο σε συνδυασμό με καίσιμο νερό προς Hansgrohe και σπιράλ Hansgrohe.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πύσης:	έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πύσης:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.	

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σκιάση που περιέχει οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 34)



Παράδειγμα εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 36)



Παράδειγμα εγκατάστασης DIN 18040 (βλ. Σελίδα 37)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 33)

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



• Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων Επιχωρίων μένο #96380000 (βλ. Σελίδα 33)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 44)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 41)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 35)



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanih ali vrezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdizovanja higijene in telesne nege.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku pihalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Gibe cevi za prho so primerne le za povezavo prhe in armature. Naprave za zapiranje pretočnega voda nikoli ne nameščate med armaturo in cev.
- ⚠ Namenska uporaba dišalnega ročaja: dišalni ročaj ni medicinski proizvod, zato ni primeren za telesno prizadete osebe, temveč je namenjen le za privatno uporabo.
- ⚠ V periodičnih presledkih (letno) je treba preveriti pravilno pritrditev in trdnost naseda montiranih proizvodov.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrjena ploštev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov plošč), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Za zagotovitev standardiziranega pretočnega ročne prhe in za preprečevanje vtoka umazanije iz vodovodnega omrežja se mora uporabiti predmontiran filterni vložek. Vtok umazanije lahko poslabša delovanje

ročne prhe in/ali pripelje do poškodovanja njenih funkcionalnih delov. Za tako nastalo škodo podjetje Hansgrohe ne odgovarja.

- Optimalno delovanje je zagotovljeno le v povezavi z ročnimi prhami Hansgrohe in gibkimi cevmi za prho Hansgrohe.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mera (glejte stran 34)



Diagram pretoka (glejte stran 34)



Primer inštalacije (glejte stran 36)



Primer inštalacije DIN 18040
(glejte stran 37)



Rezervni deli (glejte stran 33)

Poseben pribor (Ni vključeno)



- Izriavnalno podložka za ploščice Kiom #96380000 (glejte stran 33)



Čiščenje (glejte stran 44)



Upravljanje (glejte stran 41)



Praskusni znak (glejte stran 35)

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löökevigastuste vähimiseks kindaid.
- ⚠ Toode tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärgidel.
- ⚠ Duši veevad ei tohi kokku puutuda tundlike kehapiirkondadega (nt silmad). Järke duši ja keha vahele püsiv vahe.
- ⚠ Dušivoolikud sobivad üksnes duši ühendamiseks segistitega. Mingil juhul ei tohi vooliku ja segisti vahele asetada sulguvit.
- ⚠ Käepideme sihipärane kasutamine: käepide ei ole meditsiiniroode, see ei sobi füüsilise puudega inimestele, vaid on mõeldud enervatsuseks.
- ⚠ Monteeritud toote nõuetekohast paigaldust ja kinnitust tuleb korrapäraselt (kord aastas) kontrollida.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida transpordihajustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunustata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, koputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas niisuguste kehtivate paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühiki üleservat vauki või kaldus kahtlulikul), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Käsi duši normaalse läbivoolu tagamiseks ja torustikust pärit mustuse vähimiseks tuleb kasutada eelmonteeritud filtrit. Mustus võib talletust halvendada ja/või tekitada käsi duši talitlusosadel kahjustusi, mille korral Hansgrohe ei vastuta.

- Optimaalne funktsioneerimine on garanteeritud ainult koos Hansgrohe käsi dušide ja Hansgrohe dušivoolikutega.

Tehnilised andmed

Töövõhk	maks. 0,6 MPa
Soovitatav töövõhk:	0,1 - 0,4 MPa
	11 MPa = 10 baari = 147 PSI
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult porgivee jaoks!	

Sümbolite kirjeldus

Aige kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



Mõõtuda (vt lk 34)



Läbivooludiagramm (vt lk 34)



Paigaldusnäide (vt lk 36)



Paigaldusnäide DIN 18040 (vt lk 37)



Varuosad (vt lk 33)

Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)



- valteelement keramiiliste plaatide rasakastamiseks Kroom #96380000 (vt lk 33)



Puhastamine (vt lk 44)



Kasutamine (vt lk 41)



Kontrollsertifikaat (vt lk 35)



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa atīrīšanai.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekamu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Dušas šļūtenes ir piemērotas tikai dušas pieslēgšanai pie mašīnāja. Nepieļaujama ir slēgvārsta pievienošana aiz šļūtenes plūsmas virzienā.
- ⚠ Roktura pareiza lietošana: roktaurs nav medicīniskais produkts, tas ir piemērots nevis personām ar īpašām fiziskām vajadzībām, bet gan tikai privātai lietošanai.
- ⚠ Nepieciešams periodiski (reizi gadā) pārbaudīt, vai uzmontētie produkti ir pareizi piespiņināti un labi turas.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vismas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadīt un mašīnājā ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piespiņināšanas virsma virs piespiņināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Iepriekš iemontētais filtra elements ir jāizmanto, lai nodrošinātu normālu plūsmu dušas sprauslās un izvairītos no netīrumu ieplūšanas no ūdensvada. Netīrumu ieplūšana var ietekmēt funkciju un/vai radīt

bojājumus dušas sprauslas elementos, pat šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.

- Optimāla funkcija tiek garantēta tikai kombinācijā ar Hansgrohe nokas dušām un Hansgrohe dušas šļūtenēm.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,4 MPa MPa - 10 bar - 14,7 PSI
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Terminiskā dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzīvojamajam ūdenim!	

Sīmbolu nozīme



Neizmantojiet silikoni, kas satur etilskābi!



Izmērus [skat. lpp. 34]



Caurplūdes diagramma
[skat. lpp. 34]



Uzstādīšanas piemērs [skat. lpp. 36]



Uzstādīšanas piemērs DIN 18040
[skat. lpp. 37]



Rizerves daļas [skat. lpp. 33]



Speciāli aksesuāri
(komplektā netiek piegādāts)



Flīžu izlīdzināšanas lapa Hroma #96380000
[skat. lpp. 33]



Tīrīšana [skat. lpp. 44]



Lietošana [skat. lpp. 41]



Pārbaudes zīme [skat. lpp. 35]



**Sigurnosna napomena**

- ⚠ Pri montaži se radi sprečavanja prijenosa i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Ceva tuša prikladna su jedino za spajanje tuševa na armature. Nije dopušteno blokiranje ceva u smeru protoka vode!
- ⚠ Namenska upotreba drške: Drška nije medicinski proizvod i nije podesna za korišćenje od strane telesno hendikepiranih osoba, već je namenjena isključivo za upotrebu u privatnom okruženju.
- ⚠ Propisna pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda treba redovno da se proverava (jednom godišnje).

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovod i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primenjena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Mora se koristiti predmontirani filter i uložak, kako bi se regulisao protok vode kroz tučni tuš i izbeglo prodiranje piljavštine iz vodovoda. Piljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova

tučnog tuša. Za eventualna oštećenja proizvođač proizvoda prijavštine proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

- Optimalno funkcionisanje je garantovano jedino u kombinaciji sa Hansgrohe tučnim tuševima i Hansgrohe cevom za tuš.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,4 MPa 11 MPa - 10 bar - 14,7 PSI
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pipču u vodul	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sumpor i kiselinu!



Mera (vidi stranu 34)



Dijagram protoka (vidi stranu 34)



Primer instalacije (vidi stranu 36)



Primer instalacija DIN 18040
(vidi stranu 37)



Rezervni delovi (vidi stranu 33)

Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)



• Sistem za balansiranje protoka Hiom
#96380000 (vidi stranu 33)



Čišćenje (vidi stranu 44)



Rukovanja (vidi stranu 41)



Ispitni znak (vidi stranu 35)



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hamster under montasen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Dusj slanger er kun egnet for tilkobling av dusjhiltsarmaturer. Det er ikke tillatt med en avsperring etter slangen i gjennomstrømningsretning!
- ⚠ Bestemmelsesmessig bruk av håndtak: Håndtaket er ikke et medisinsk produkt som egner seg for personer med handicap. Det er kun bestemt for privat bruk.
- ⚠ De monterte produktene skal regelmessig sjekkes om de er ordentlig festet og om de sitter fast.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflate-skader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasen og ikke viser svake punkter.
- Den forhåndsmonterte filterinnsatsen skal brukes for å garantere hånddusjens standardgjennomstrømning og for å forhindre smussinnspylinger i fra ledningsnett. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller føre til skader på hånddusjens funksjonsde-

ler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

- Optimal funksjon garanteres kun i forbindelse med Hansgrohe hånddusj og Hansgrohe dusjslanger.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,4 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI]
Varmvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 34)

Gjennomstrømningsdiagram
(se side 34)

Installasjons eksempel (se side 36)

Installasjons eksempel DIN 18040
(se side 37)

Service deler (se side 33)

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

• Utligningskve for fliser Kiom #96380000
(se side 33)

Rangjering (se side 44)

Batjening (se side 41)

Prøve merke (se side 35)





Указания за безопасност

- ⚠ Примоначна трябва да се носи ръкавица, за да се избегнат наранявания поради припикване или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквател с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Маркучите на разпръсквателите са подходящи само за свързване на разпръскватели към арматури. Не се допуска блокиране след маркуча по посоката на протичане!
- ⚠ Използване по предназначение на дръжката: Дръжката не е медицински продукт, тя не е предназначена за използване от лица с физически недостатъци, а само в частната сфера.
- ⚠ Правилното закрепване и правилното разположение на монтираните продукти трябва да се проверява периодично (ежедневно).

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациите.
- Примонач на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепваша повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изтъкнали фути или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Предварително монтираната филтърна вложка трябва да се използва, за да се осигури нормален поток към ръчния разпръсквател и да се избегне нагрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Нагрупването на замърсявания може да

наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на ръчния разпръсквател. Напзгоше не носи отговорност за получени от не се по този начин щети.

- Оптималното функциониране се гарантира само във връзка с ръчните разпръскватели и маркучите на разпръскватели на Напзгоше.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 14,7 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Размери (вижте стр. 34)



Диаграма на потока (вижте стр. 34)



Пример за инсталация
(вижте стр. 36)



Пример за инсталация DIN 18040 (вижте стр. 37)



Сервизни части (вижте стр. 33)

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)



- Изравнителна шайба за плочки Хром #96380000 (вижте стр. 33)



Почистване (вижте стр. 44)



Обслужване (вижте стр. 41)



Контролен знак (вижте стр. 35)



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分（例えば、目など）に使用しないでください。シャワーと身体の間には十分な距離をとってください。
- △ シャワーホースは、シャワーと水栓を接続するためのものです。一時止水などの止水器具を接続しないでください。
- △ ハンドル 3k の使用目的: ハンドルは医療製品ではなく、身体に障害がある方向向けの製品ではありません。一般的な使用向け製品です。
- △ 取付金具や固定ネジなど、製品の取付状態を定期的に（年に一度）チェックしてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること、躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- ・ 配管からのゴミ等がシャワーに入らないように、組み込んだフィルターの必ず使用してください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

- ・ ハンスグローエのハンドシャワーとシャワーホースとの組み合わせのみにおいて最適なご使用をいただけます。

技術資料

使用圧力:	最大 0,6 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,4 MPa 11 MPa - 10 bar - 147 PSI
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています。日本においては水道法に適合する飲料水。	

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください。
-  寸法 | 次のページを参照 34 |
-  流量曲線図 | 次のページを参照 34 |
-  施工例 | 次のページを参照 36 |
-  施工例 DIN 18040
| 次のページを参照 37 |
-  スペアパーツ | 次のページを参照 33 |
-  スペシャルパーツ (別手配部品)
 - ・ タイル段差調整部品 Chrome #96380000
| 次のページを参照 33 |
-  お手入れ方法 | 次のページを参照 44 |
-  使用方法 | 次のページを参照 41 |
-  認証について | 次のページを参照 35 |

**Примітки з безпеки**

- ⚠ Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поразам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, пікни та очищення тіла.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душі потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Мик душем і ванни має бути достатня відстані.
- ⚠ Душові шланги підходять лише для підключення душі до змішувача. Ніколи не встановлюйте запрійний пристрій між змішувачем і шлангом.
- ⚠ Призначення рукоятки: Рукоятка не є медичним виробом, вона не призначена для людей з обмеженими фізичними можливостями, а лише для загальної приватної користування.
- ⚠ Правильне кріплення та надійність посадки зібраних виробів необхідно періодично (щороку) перевіряти.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розпадаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промині та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітарних норм, які діють у відповідних країнах.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без висупаючих швів або змішених плинків), що одобрення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Щоб забезпечити нормальний потік душі та запобігти потраплянню бруду через труби, слід використовувати попередньо встановлену вставку фільтра. Погралання бруду може вплинути на роботу та/або призвести до пошкодження душі.

Компанія Hansgrohe не несе відповідальності за пошкодження такою типу:

- Оптиміальна робота гарантується лише за допомогою комбінації ручних душ Hansgrohe та душових шлангів Hansgrohe.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 0,6 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,4 МПа [1 МПа - 10 бар - 14,7 PSI]
Температура гармої води:	макс. 60 °C
Термін дезінфекція:	70 °C / 4 min
Продукт призначений виключно для пинкої води!	

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Розміри (дивіться сторінку 34)



Діаграма потоку

(дивіться сторінку 34)



Приклад монтажу

(дивіться сторінку 36)



Приклад монтажу DIN 18040

(дивіться сторінку 37)



Запчастини (дивіться сторінку 33)

Спеціальні аксесуари

(в комплект поставки не входить)



• диск для підбору плинків Хром #96380000
(дивіться сторінку 33)



Чищення (дивіться сторінку 44)



Експлуатація (дивіться сторінку 41)



Тестовий сертифікат

(дивіться сторінку 35)



- وبإشالي فإن شركة هانز جروهه [Hansgrohe] أن تفصل مسؤوليه أنه أصدرار نتائج عن ذلك.
- لا يمكن ضمان الحصول على الأداء الأمثل إلا من خلال الجمع بين الأدن الذنوي إقاج هانز جروهه وخراطيم الأدن إقاج هانز جروهه.

المواصفات الفنية

ضخط الأدنخيل الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال
ضخط الأدنخيل الوصلي به 0,1 - 0,4 ميجاباسكال
11 ميجاباسكال - 10 بار - PSI 147
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
تدفق حراري: 70°C / 4 اللقيقه
المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

أبعاد [راجع صفحة 34]

رسم للتصرف [راجع صفحة 34]

مذال للتركيب [راجع صفحة 36]

مذال للتركيب DIN 18040

[راجع صفحة 37]

قطع الغيار [راجع صفحة 33]

محففات خاصة

(غير مدرج مع المحدثات المسلمة)

• قرص مطابقة البلاط كروم #96380000

[راجع صفحة 33]

التنظيف [راجع صفحة 44]

التشغيل [راجع صفحة 41]

شهادة اختبار [راجع صفحة 35]

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء نظارات أثناء أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإندشار أو الدروح

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم

⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الأدن وبين أجزاء الجسم الأساسية مثل العينين. يجب وجود مسافة كافية بين رأس الأدن والجسم

⚠ لا تصالح خرطوم الأدن إلا الفوصيل من الأدن إلى الوصلة حذار من تركيب جهاز إغلى بين الوصلة والخرطوم

⚠ الاستخدام المطابق للشروط للمقصر لا يعتبر هذا المقصر منتجاً طبيعياً، كما أنه غير ملائم للأشخاص الضعفاءين بإعاقه بدنيه وإنما هو مخصص للاستخدام الشخصي فقط

⚠ نرجن التأكد من أن حالة التثبيت مطابقة للشروط المحددة والتأكد من الوضع ألقاب للتنبيهات المركبة على هرت منتظمة إسويماً

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، أن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحه أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل
- يجب تركيب وعسل واختبار الوصلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب مخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة إلا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات إذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف
- يجب استخدام وحدة الفلتر التي تم تركيبها مسبقاً لضمان التدفق الطبيعي من الرشاش الذنوي ومن أجل تجنب تسرب الأوساخ من شبكة الأنابيب الرئيسية، حيث يمكن لتسرب الأوساخ أن يتسبب في الإضرار بوظيفة الرشاش بشكل كلي أو جزئي أو كليهما.



Türkçe

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmalara önlemek için eklen kulanılmaldır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- Sözü geçen duş boruları, duş paçalarını yalnız donanım takımlarına bağlamaya yarar. Hortumun arkasından sonra akış yönünde kesmek yasaktır.
- Tutamak'ın kullanım amacı: Tutamak tıbbi bir ürün olmadığından bedensel engelli kişiler için uygun olmayıp, sadece kişisel kullanım içindir.
- Monte edilmiş ürünlerin talimatlara uygun sabitliği ve sıkı durumu düzenli aralıklarla (yıllık) kontrol edilmelidir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (deriz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- On montajı yapılan fiske elemanı, el püskürtücüsünün standart akışını sağlamak ve her zebekesindeki kılınmeleri önlemek için kullanılmalıdır. Kılınmeleri işlevsiz etkileyebilir ve/veya el püskürtücüsünün işlev paçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Mümkün olduğu kadar iyi işlev, yalnız Hansgrohe elle duş paçaları ve Hansgrohe duş boruları kullanılırsa, garanti edilir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,4 MPa
[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Sıcak su sıcaklığı: azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon: 70 °C / 4 dak
Ürün sadece zebek suyu için tasarlanmıştır

Simge açıklaması

Asetik asit içeren sırları kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 34)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 34)



Kurulum örneği (bakınız sayfa 36)



Kurulum örneği DIN 18040
(bakınız sayfa 37)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 33)

Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



• Fayans dengeleme pulu Kiom #96380000
(bakınız sayfa 33)



Temizleme (bakınız sayfa 44)



Kullanımı (bakınız sayfa 41)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 35)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe Han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: 00 21 21 273 07 30
Faks: 00 21 21 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Çinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yerkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığımız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaseleyecektir.



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Kerülni kell a zuhanyrugó érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A zuhanycsövek kizárólag zuhanyok csatlépeivel való összekötésére alkalmasak. A zuhanycső után (folyási irány szerint) elzárás beemelése nem engedélyezett!
- ⚠ A kapaszkodó rendelkezésszerű használata: A kapaszkodó nem orvosi termék, nem alkalmas testileg sérült személyek számára, hanem csak privát használatra szolgál.
- ⚠ A felszerelt termékek szabályszerű rögzítését és szilárd elhelyezkedését rendszeres időközönként (évente) ellenőrizni kell.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csatlépeket az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblítés ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakemberi átalakszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen síma legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempel), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Az előre felszerelt szűrőbetéteket kell használni a kézi zuhany szabvány árfolyásának biztosításához, és hogy elkerülje a szennyeződések befolyását a vezetékből. A szennyeződések befolyásolhatják a működést és / vagy a kézi zuhany működő részzeit.

ingálódásához vezethetnek, az ebből származó károkat a Hansgrohe nem vállal felelősséget.

- A megfelelő működést csak Hansgrohe kézi zuhanyokkal és Hansgrohe zuhanycsövekkel garantáljuk.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,4 MPa 11 MPa - 10 bar - 14,7 PSI
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fejtőlejtés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag vívízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 34)



Árfolyási diagramm
(lásd a oldalon 34)



Felszerelési példa (lásd a oldalon 36)



Felszerelési példa DIN 18040
(lásd a oldalon 37)



Tartozékok (lásd a oldalon 33)

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)



- Csempkegyenlítő lemez Kiom #96380000
(lásd a oldalon 33)



Tisztítás (lásd a oldalon 44)



Használat (lásd a oldalon 41)



Vizsgálat (lásd a oldalon 35)



עברית

- פשוטה ואופטימלית מובטחת רק עבור שילוב של מתני היד של הכנס בחאה וצינורות המקלחת של הכנס בחאה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה: MPa 0,6
 לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,4 - 0,1
 IMPa - 10 bar - 147 PSI |
 מקסימום 60°C
 מקסימום 70°C / 4
 טמפרטורת מים חמים
 חיטוי תרמי
 המוצר מיועד אך ורק למי שתיה

תיאור הסמל

- אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית
-  **מידות** | ראה עמוד 34
-  **דיאגרמת זרימה** | ראה עמוד 34
-  **דוגמה להתקנה** | ראה עמוד 36
-  **דוגמה להתקנה DIN 18040**
| ראה עמוד 37
-  **חלקי חילוף** | ראה עמוד 33
-  **אביזרים מיוחדים** | הזמנה של פריט אקסטרנה
- דסקית להתאמת ארזים מצופה כחם
#96380000 | ראה עמוד 33
-  **ניקוי** | ראה עמוד 44
-  **הפעלה** | ראה עמוד 41
-  **תעודת בדיקה** | ראה עמוד 35

הערות בטיחות

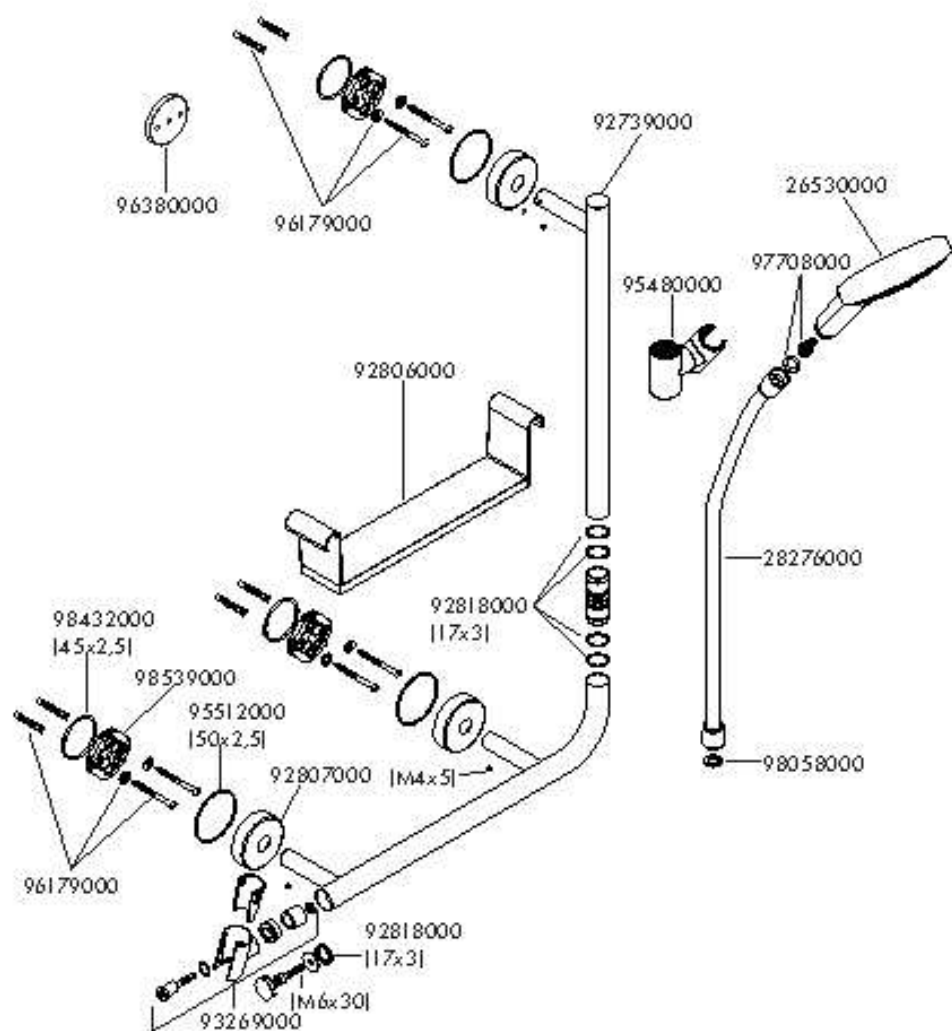
- יש להשתמש בכפפות בומן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היפניה ושטיפת הסף בלבד
- יש למנוע מגע של גורמי המקלחת באיברי סף רגישים (כמו העיניים), יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת
- צינורות המקלחת מתאימים לחיבור מהמקלחת לאבזור בלבד. לשלם אל תתקין התקן כיתוק בין האבזור והצינור
- השימוש המיועד בידית 3k: הידית אינה מוצר רפואי, והיא לא מיועדת לאנשים בעלי קשיים פיזיים, אלא רק לשימוש פרטי כללי
- בדוק אחת לשנה את תקימת החיבור ואת האיטום של המוצרים המותקנים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בחק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בסקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- בומן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של הארזים), שגמור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאינו בקווצת חולשה
- יש להשתמש באינסרט המסס המותקן מראש כדי להבטיח ורמה תקינה במקלחת וכדי למנוע חדירת לכלוך דרך הצינורות. לכלוך החודר פנימה יכולה לפגוע בתקימת הפעולה ו/או לגרום לנזקים למקלחת. הכנס בחאה לא תישא באחריות לסקים מסוג זה.

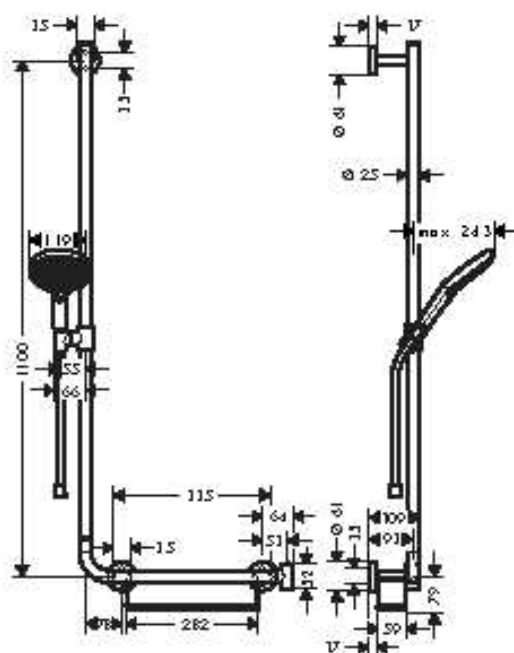


הרכבה | ראה עמוד 38

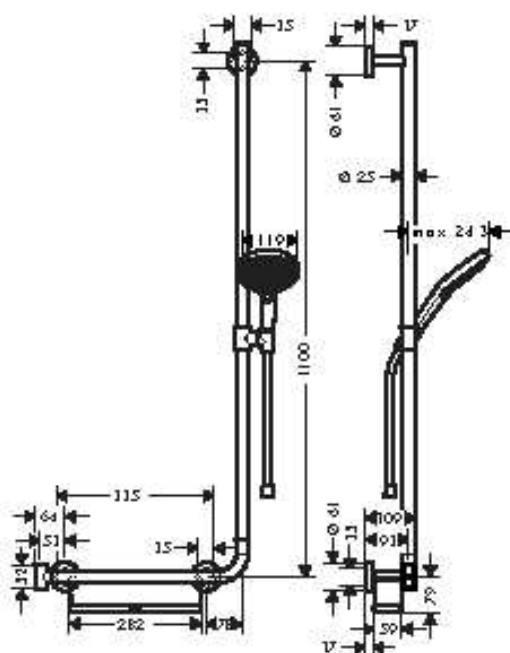
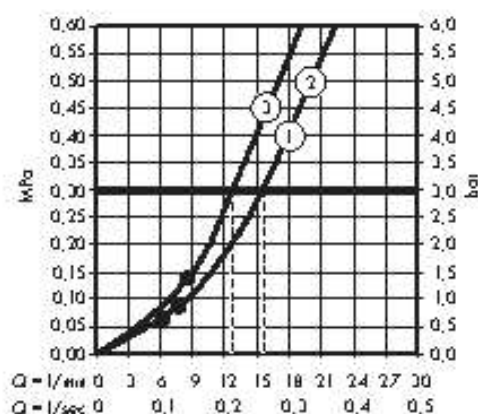




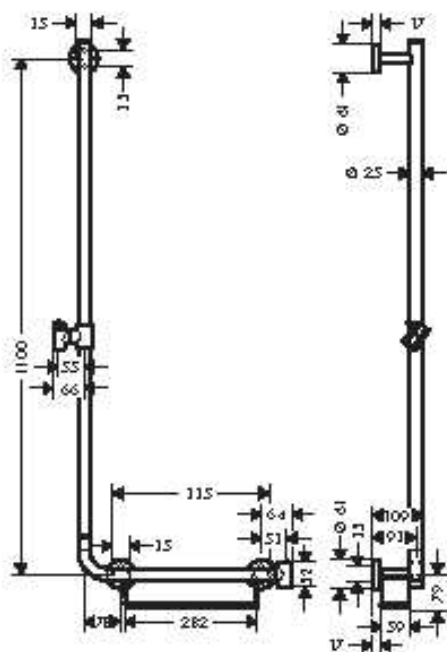
Unica Comfort 26324000



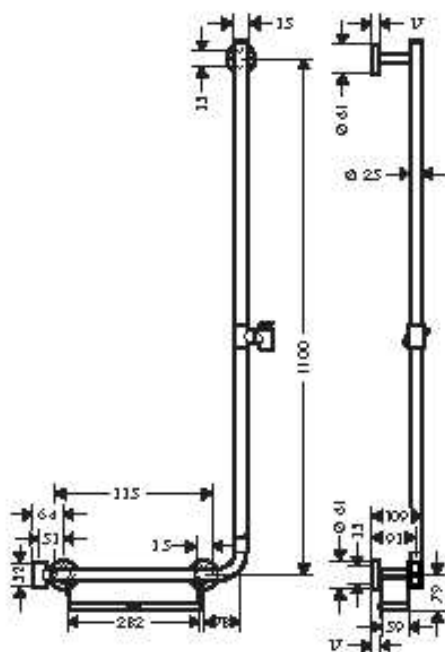
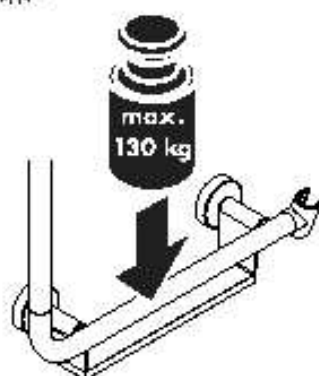
Unica Comfort 26326000

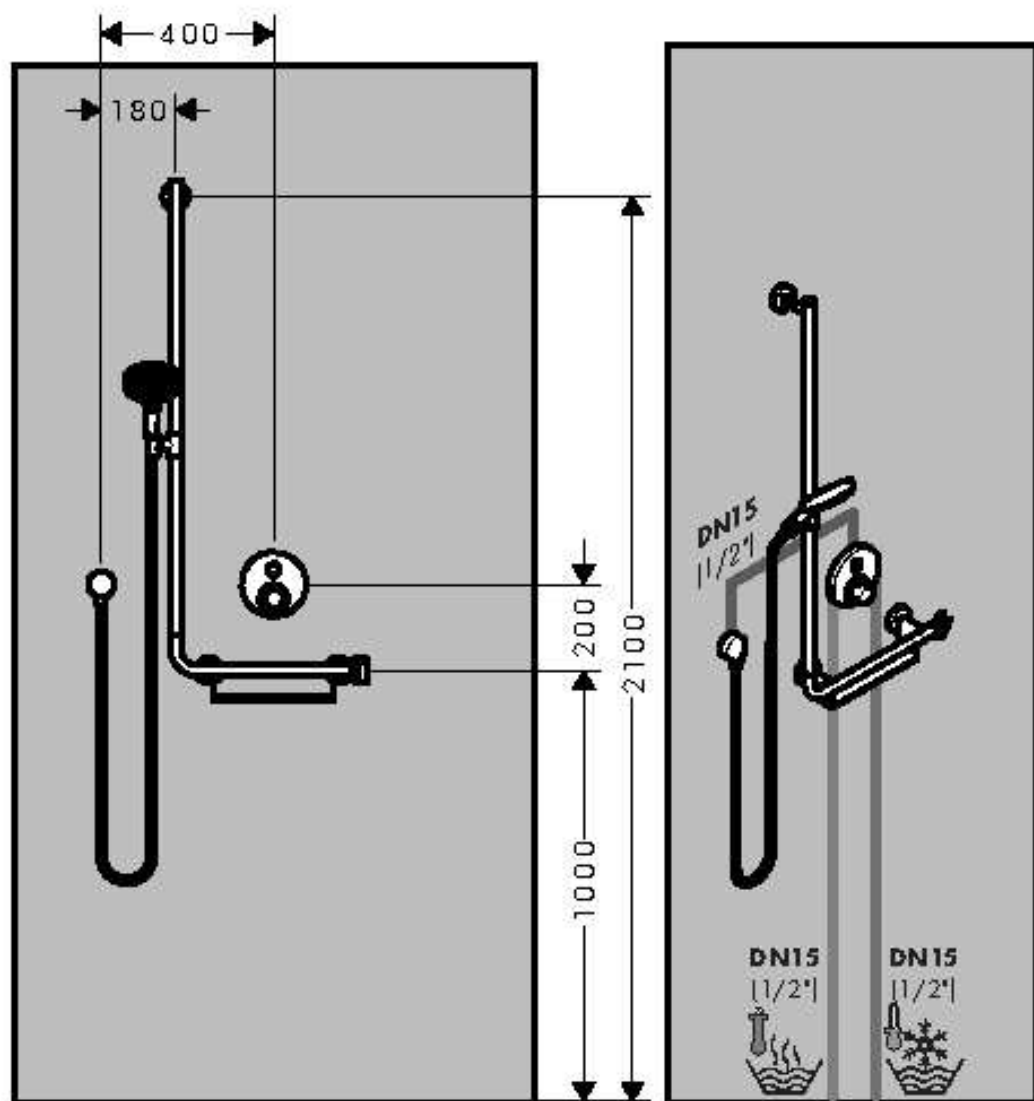


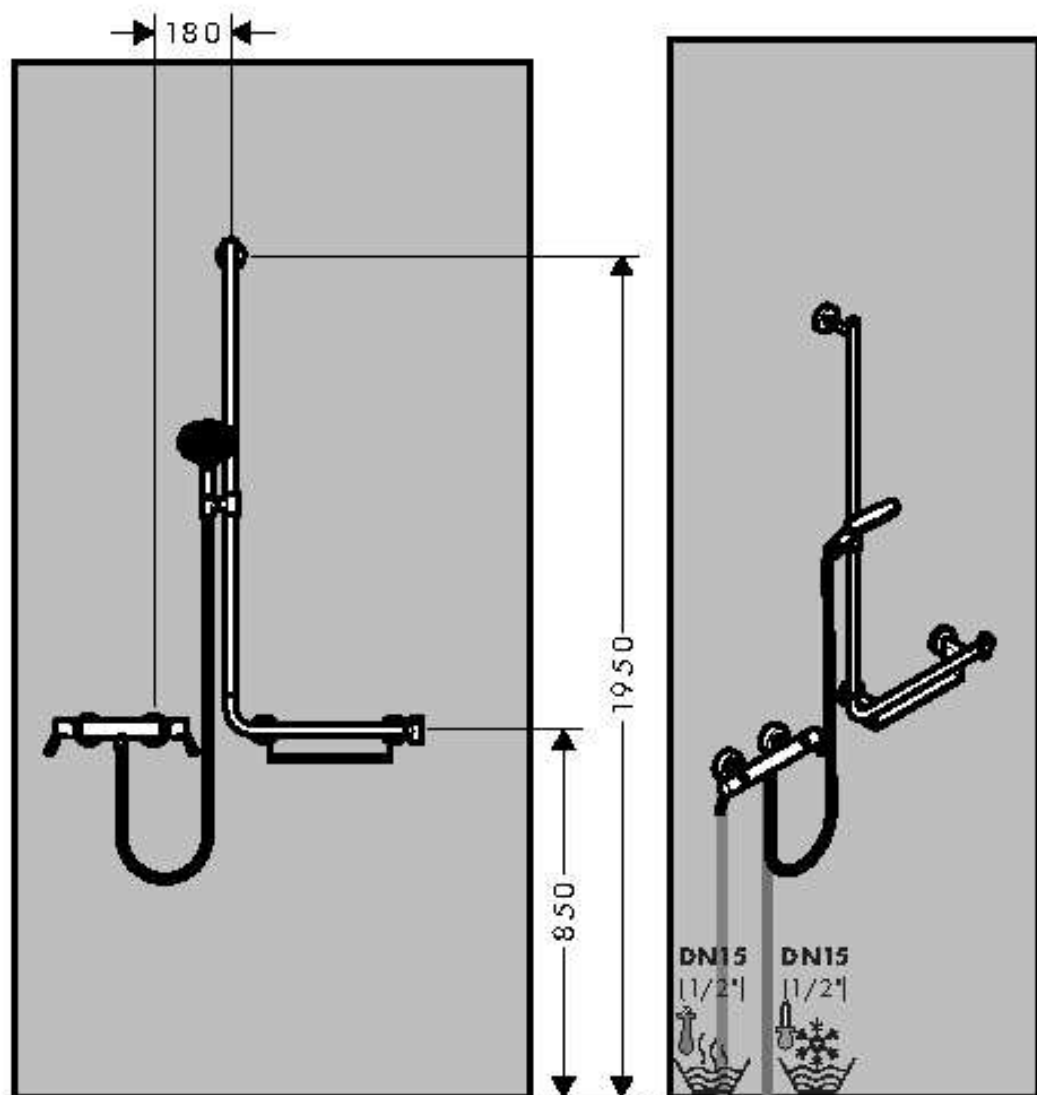
Unica Comfort
26403400

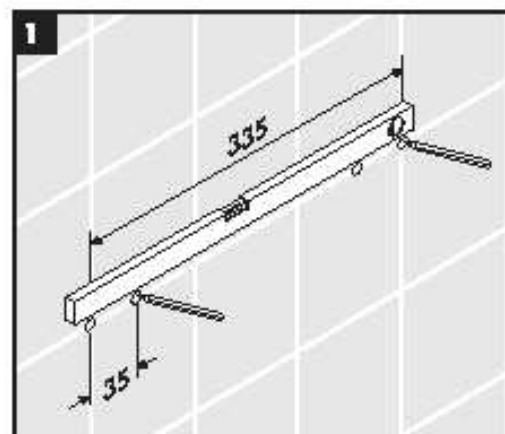
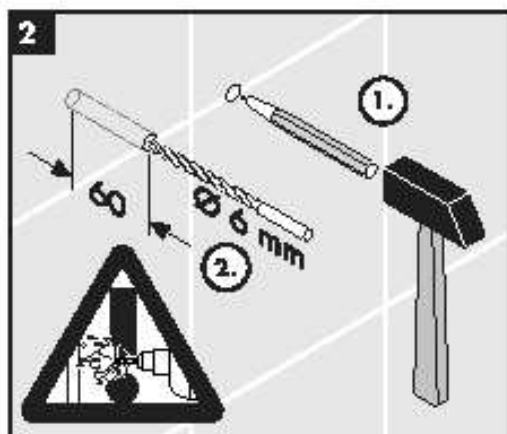
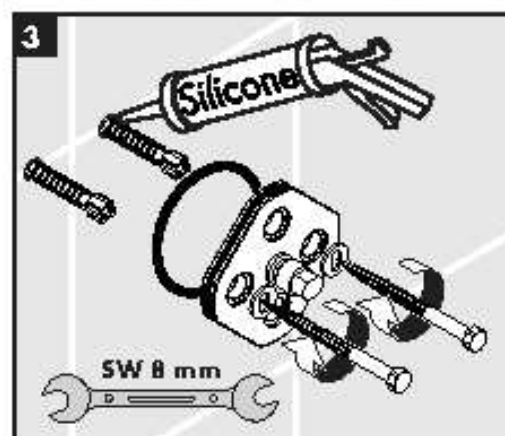
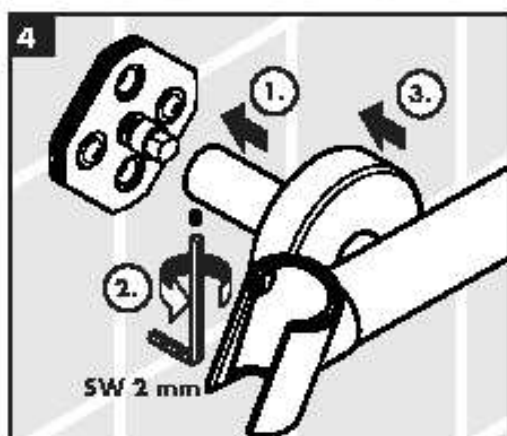
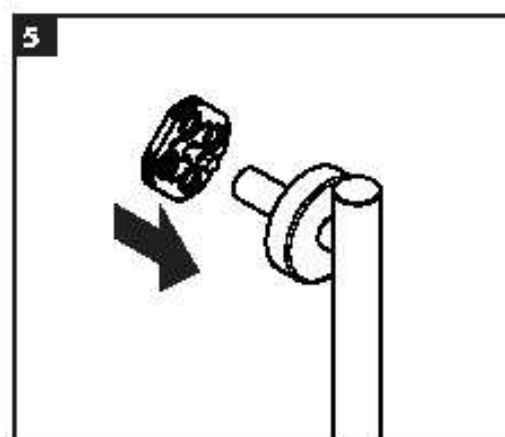
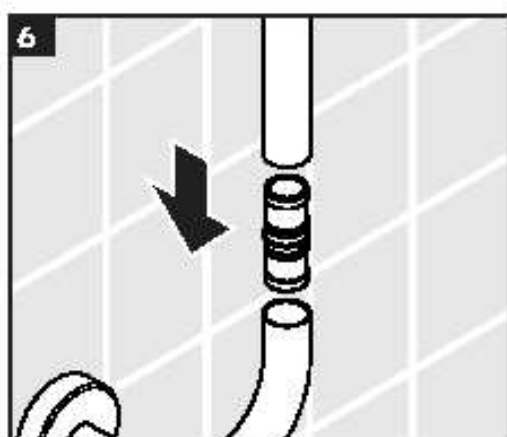


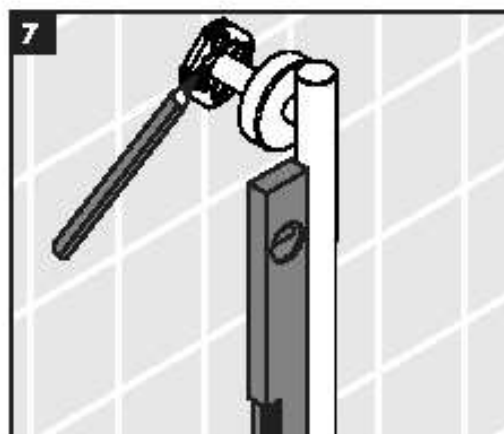
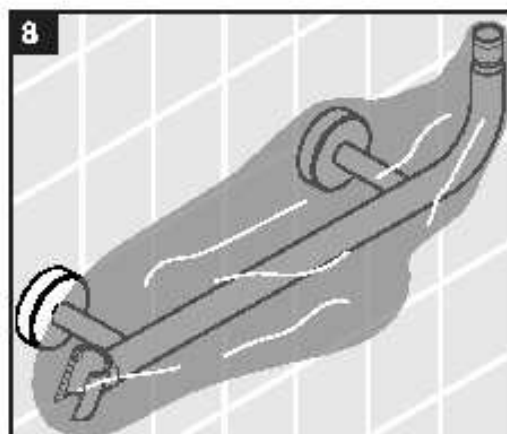
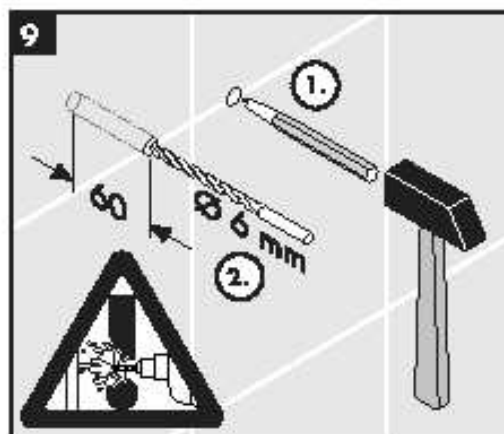
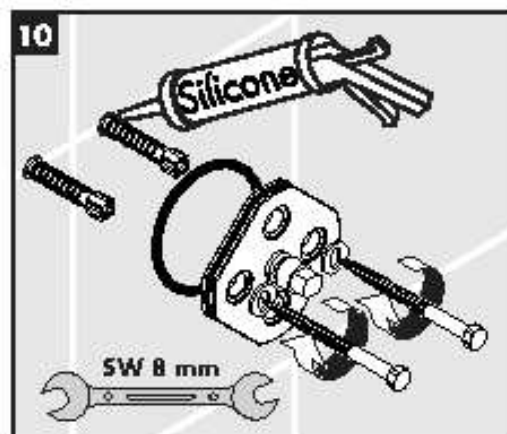
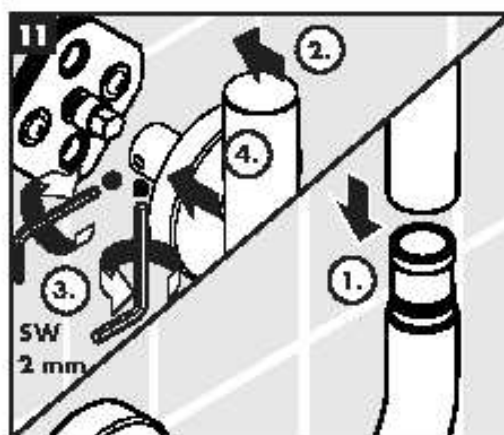
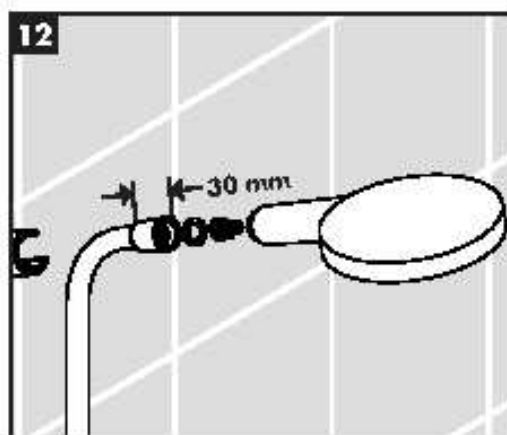
Unica Comfort
26404400

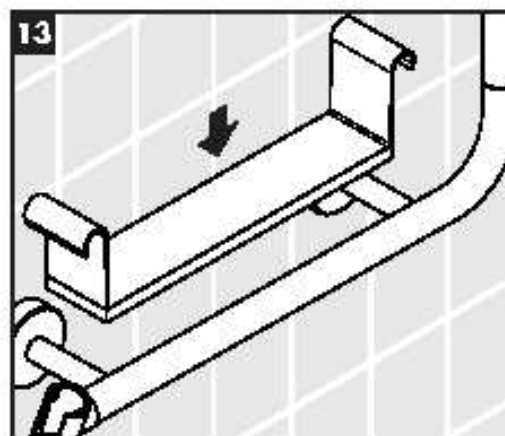
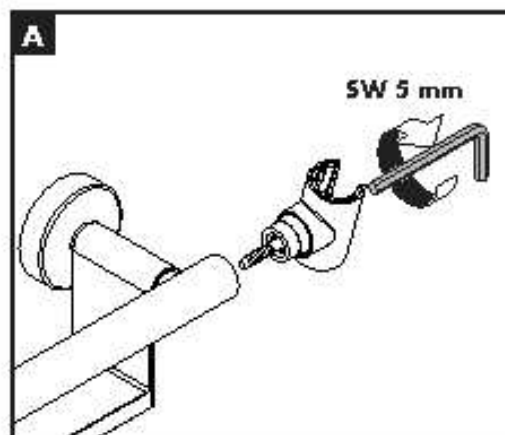
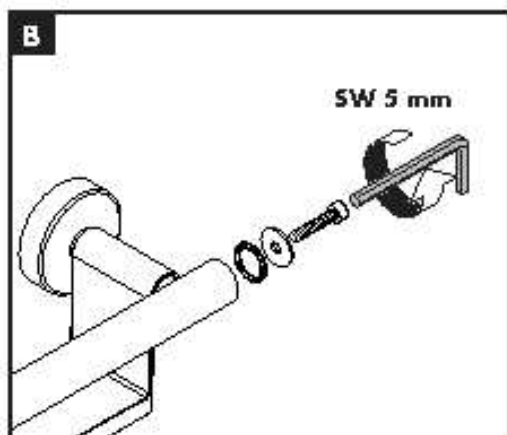
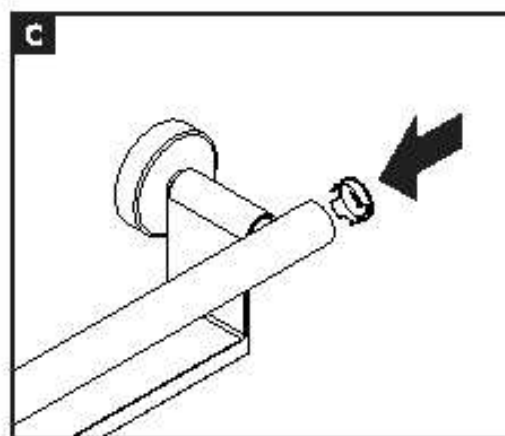










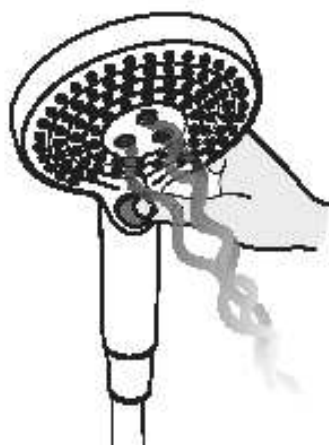




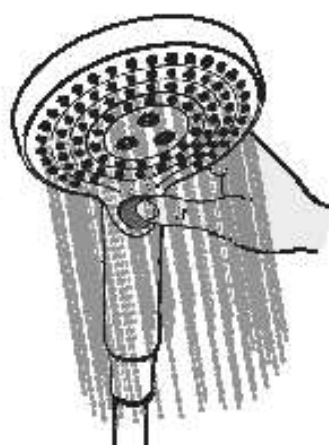
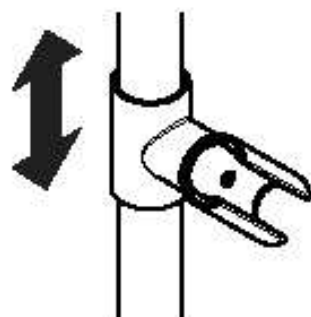
Rain



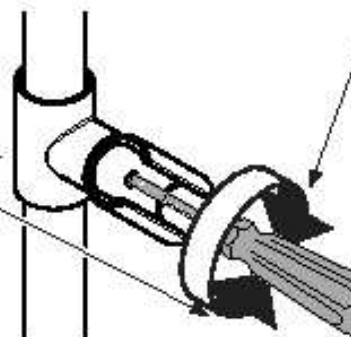
WhirlAir



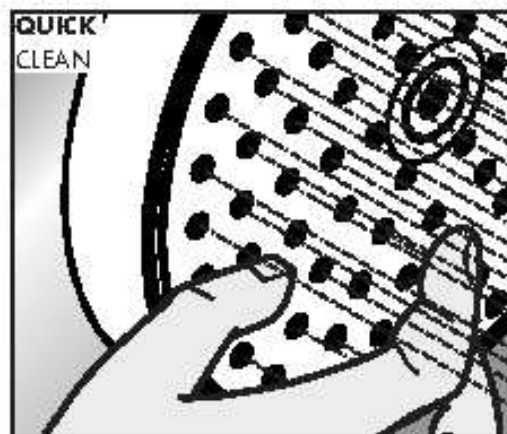
Rain Air



leichter / plus facile /
easier / più facile /
mäs lichter / leichter / lettere /
più allentato / stabieler /
snazsi / tahie / 更加简单 /
Легче / helpommin /
kättere / lengvau / lakše /
mai uzi / ευκολότερα /
lāžje / leichter / vieglāks /
lakši / lettere / nes / 輕い /
πρόσιπτε / 𐤠𐤓𐤕 /
daha hafif / könnyebb / קל
יותר



schwerer / mas dñcil /
harder / più dñcile /
mäs pasedo /
zwaider / tyngie /
più senat / mocniej /
obtížnější / ražšie /
更堅固 / Сложнее /
vaikeampi / tyngie /
sunkiau / Teže /
mai gieu / βαρύτερα /
težje / kaslem /
smagāks / teže /
tyngie / πιο βαρύ /
3強 / важний / 𐤠𐤓𐤕 /
ağır / nehezebb / קשה
יותר



DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR la propriété en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil asear: la calse puede retirarse sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkelt rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyseene.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čisté: Va penně usazeniny můžete z popků snadno odstranit ačtením.

SK Jednoduché čisté: Vodný kameň sa dá zo štrín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU Простота чистки: известки очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertainen neste puhdas: kalkin voi helposti hietoa uti pyyhystä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švaista: kalkės lengvai nugriandamos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se savim lako uklanja s izbočina.

RO Pui și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL Απλά εύκολα καθαρίζεται: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα σιόμια.

SL Preprosto čisto: arpenec se z lahkoto podigne z vozličkov.

ET Lihtsalt puhast: lüppa saab nuppudest lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārši tīrīšana: kalkis no izvirzījumiem ir viegli noberināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se savim lako skida sa izbočina.

NO Simpel rengjøring: Ved å gnikle er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Простото чистео: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.

JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

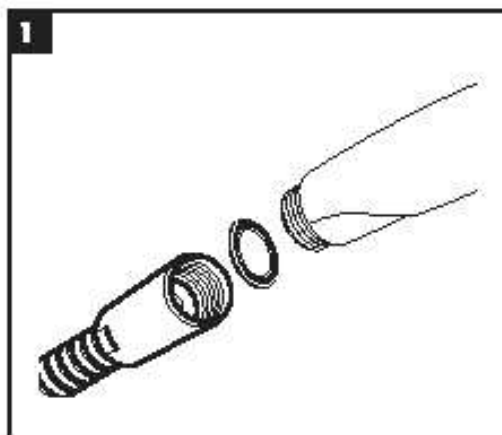
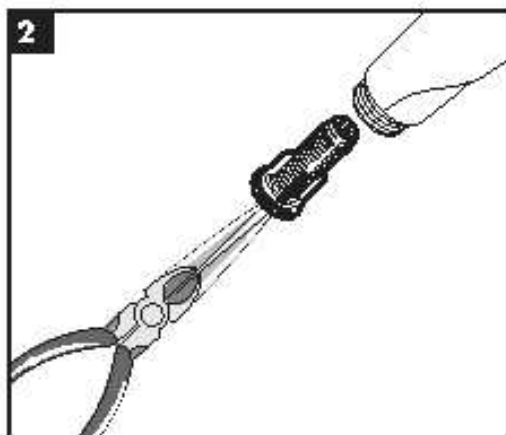
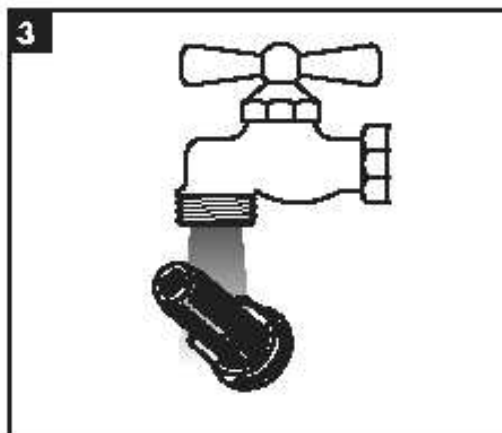
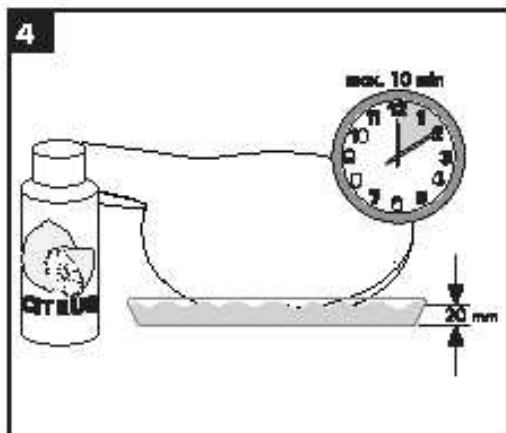
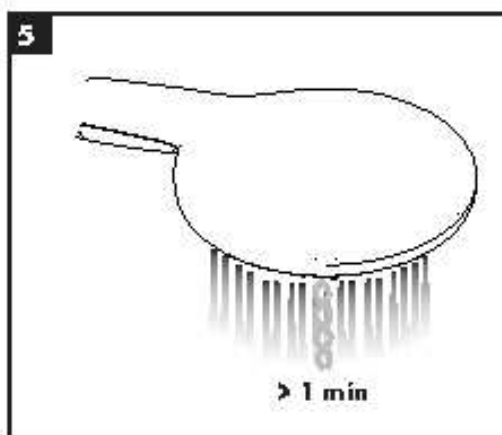
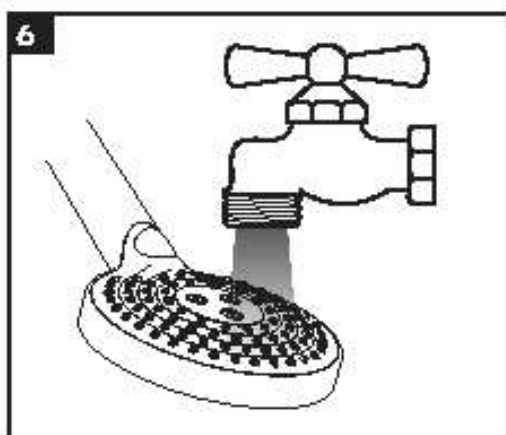
UA Просте очищення: потріть розплинювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

AR إنه سهل التنظيف حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الثابتة.

TR Sadece temiz: Kireç, düğümlekle kolayca ovalanabilir.

HU Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

HE צריך פשוט לנקות: שפשוף את פיות ההתנה כדי להר-חיק אבנית





www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøingsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garanti / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гаранія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לנקי / אחריות / איש קשר